

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 december 1989;
 Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 5 december 1989;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1 gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de kredieten uitgetrokken ten einde een alternatieve financiering van de bouw van sociale en middelgrote woningen overwijd ter beschikking van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting moeten worden gesteld; die beschikbaarstelling maakt mogelijk de bepaling van het programma voorbehoud voor de maatschappijen die de subsidie van het Waalse Gewest genieten;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Landbouw, het Leefmilieu en de Huisvesting behoren,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Een globale som van 10 miljoenen frank (10 000 000 F), die ten laste komt van artikel 33.04 van afdeling 43, Titel I van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1989, wordt toegekend aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting.

§ 2. De in § 1 van dit besluit bedoelde som zal aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting worden vereffend nadat de Executieve de modaliteiten van de subsidiëring van het Gewest in de terugbetalingslasten van de door de bouwmaatschappijen afgesloten leningen met het oog op de bouw van sociale en middelgrote woningen heeft vastgesteld.

Art. 2. De Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting wordt ertoe gehouden het met toepassing van artikel 1 van dit besluit gestorte bedrag te verdelen onder de bouwmaatschappijen volgens de door de Executieve bepaalde modaliteiten.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 7 december 1989.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 december 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve
 belast met de Economie, de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

F 90 — 910

11 JANVIER 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance des denrées alimentaires et autres produits, visés dans la loi du 24 janvier 1977

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiées par la loi spéciale du 8 août 1988, et notamment l'article 6, § 1^{er}, V, 1^o;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits, notamment l'article 11, § 1^{er};

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 5 bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance des denrées alimentaires et autres produits, visés dans la loi du 24 janvier 1977.

« Les fonctionnaires et agents de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, sont chargés de surveiller l'application des arrêtés relatifs à la qualité de l'eau distribuée par réseau, pris en exécution de la loi précitée du 24 janvier 1977. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Région wallonne qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 janvier 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
 chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de la Région wallonne,
 chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

A. COOLS

ÜBERSETZUNG

D 90 — 910

11. JANUAR 1990. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1977 zur Benennung der Beamten und Bediensteten, die mit der Überwachung der im Gesetz vom 24. Januar 1977 erwähnten Lebensmittel und anderen Erzeugnisse beauftragt sind

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, und insbesondere des Artikels 6, § 1, V, Nr. 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Januar 1977 zum Schutz der Gesundheit der Verbraucher betreffend Lebensmittel und andere Erzeugnisse, insbesondere des Artikel 11, § 1;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Ein Artikel 5bis mit folgendem Wortlaut wird in den Königlichen Erlaß vom 1. Dezember 1977 zur Benennung der Beamten und Bediensteten, die mit der Überwachung der im Gesetz vom 24. Januar 1977 erwähnten Lebensmittel und anderen Erzeugnisse beauftragt sind, eingefügt :

« Die Beamten und Bediensteten der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, sind beauftragt, die Anwendung der in Durchführung des vorerwähnten Gesetzes vom 24. Januar 1977 beschlossenen Erlasse über die Qualität des Leitungswasser zu überwachen. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Januar 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezuschuften Arbeiten und dem Wasser,

A. COOLS

VERTALING

N 90 — 910

11 JANUARI 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1977 houdende aanwijzing van de ambtenaren en beambten die met het toezicht op de levensmiddelen en andere produkten bedoeld in de wet van 24 januari 1977 worden belast

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, 1°;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de consumenten wat de levensmiddelen en de andere produkten betreft, inzonderheid op artikel 11, § 1;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel 5bis, luidend als volgt wordt bij het koninklijk besluit van 1 december 1977 houdende aanwijzing van de ambtenaren en beambten die met het toezicht op de levensmiddelen en op de andere produkten bedoeld in de wet van 24 januari 1977 worden belast, is gevoegd :

« De ambtenaren en beambten van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Water, worden belast met het toezicht op de toepassing van de besluiten met betrekking tot de kwaliteit van het leidingswater genomen in uitvoering van de voormelde wet van 24 januari 1977. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het Water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 januari 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Economie, de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. COOLS